

# Neues Polnisches Tagblatt

Unabhängige Tageszeitung.

Redaktion und Hauptgeschäftsstelle, Bielsko, Bilsudskiego 18, Tel. 1029. Geschäftsstelle Katowice, ul. Mlynoska 45-8. Erscheinungsweise: täglich morgens. Betriebsstörungen begründen keinerlei Anspruch auf Rückerstattung des Bezugspreises. Dankkonto: Schlefische Eskomptebank, Bielsko. Bezugspreis ohne Zusendung 81. 4.— monatl., (mit illustrierter Sonntags-

beilage „Die Welt am Sonntag“ 81. 5.50), mit portofreier Zustellung 81. 4.50, (mit illustrierter Sonntagsbeilage 81. 6.—). Anzeigenpreis: im Anzeigenteil die 8 mal gespaltene Millimeterzeile 16 Groschen, im Reklameteil die 8 mal gespaltene Millimeterzeile 22 Groschen. (Bei Wiederholung Rabatt).

3. Jahrgang.

Freitag, den 28. November 1930.

Nr. 321.

## Marshall Pilsudski über die Reform der Verfassung.

Der Ministerpräsident Marshall Pilsudski hat am Mittwoch den Chefredakteur der „Gazeta Polska“, den gewesenen Minister Boguslaw Mikuliczynski empfangen und ihm folgendes Interview gewährt:

Ungeachtet der geänderten Situation erlaube ich mir Herrn Marschall zu fragen, welche Ansichten er über die Reform der Verfassung hat?

Sie stellen natürlich die Frage im Zusammenhange mit der Erlangung der Mehrheit im neuen Sejm. Ich kann jetzt behaupten, daß wir eine Ausnahme in ganz Europa bilden. Wir müssen das ausnützen, nicht um in die alten Fehler zu verfallen, sondern um zu versuchen, normalere Grundlagen für die staatlichen Arbeiten zu schaffen. Ich persönlich bin sehr gespannt, wie diese Arbeit aussehen wird, wenn die drei Hauptfaktoren: Staatspräsident, Regierung und Sejm — sich nicht immer streiten werden, sondern friedlich mit einander arbeiten werden. Ich muß Ihnen gestehen, daß ich daran große Hoffnungen knüpfe. Wenn wir sorgfältig, wie ich gesagt habe, die Fehler der Vergangenheit vermeiden werden, so können wir in den nächsten Jahren eine Stabilisierung der Lage in Polen und einen mächtigen Ausbau seiner inneren Arbeit und seiner Macht erlangen. Als wichtigste Arbeit, die an der Spitze aller anderen stehen muß, stelle ich nichts anderes, wie die Reform der Verfassung. Und ich möchte gerne sehen, daß ein Versuch der Verdunkelung dieser Arbeit durch eine gewöhnliche, bei uns leider üblichen, Methode des Ubergewichtes der veränderlichen Forderungen auf Grund der augenblicklichen Lage, die dann so veränderlich werden, wie das Wetter im November, stattfindet.

Ich möchte Ihnen daher meine Meinung über die bisherigen Versuche des Unparteiischen Blocks in dieser Richtung sagen.

Als altem Mitglied dieses Klubes ist Ihnen bekannt, daß derselbe bereits wiederholt im alten Sejm versuchte, die Angelegenheit der Aenderung der Verfassung anzuregen und hat er dies ziemlich helldeutlich getan unter Wärm und der Unsinne, die der vorige Sejm begangen hat. Als Erbe hat der B.B.-Klub übernommen das eigene Projekt der Aenderung der Verfassung, das im vorigen Sejm eingebracht worden ist. Ich muß feststellen, daß der Klub sich sehr bemüht hat, mich zur persönlichen Mitarbeit heranzuziehen. Ich muß aber auch gleichzeitig zugeben, daß ich mich gleichgültig bemüht habe, mich dieser Arbeit zu entziehen und das aus dem einfachen Grunde, weil ich mich nicht für befähigt halte, irgend eine rechtliche Frage zu formulieren. Und da ich ein Mensch bin, der nach Napoleon sagen kann „l'homme les choses bien sait“ (ich liebe gut bearbeitete Sachen), wollte ich nicht, trotz den Bemühungen des Klubes, persönlich an der Ausarbeitung dieser vielen Paragraphen, aus denen die Verfassung besteht, mitarbeiten. Eine solche Arbeit ermüdet mich sehr und bringt mir keine Vergnügung.

Obwohl ich nicht behaupten, daß es mir gelungen wäre, ganz dieser Arbeit auszuweichen, denn die Kommission, die dieses Projekt ausgearbeitet hat, hat meinen eigenen Bruder delegiert, der der Hauptreferent des Verfassungsprojektes im Sejm war, damit sich wenigstens dieser mit mir ins Einvernehmen sehe. Mit großer Not habe ich dem zugestimmt und erinnere mich lebhaft an den Augenblick, als mein Bruder zu mir mit einer wolle gefüllten Manteltasche zu mir gekommen ist.

Ich erinnere mich, wie ich mit Entsetzen auf die dicken Papiertasche schaute und mit Angst daran dachte, was ich armer Teufel damit machen werden müssen. Und mein Bruder setzte mit der größten Mühe sein Augenglas auf und erklärte mir, daß er mich von seiner Person nicht befreien werde, bis ich nicht wenigstens einen großen Teil mit ihm durchgearbeitet haben werde. Ich schwante, wie ein Waldfisch bei dem Gedanken, daß ich solange werde sitzen müssen und mit so viel Paragraphen zu tun haben werde.

Vor allem erklärte ich, daß mir sehr mißfällt, daß der Klub beschloffen hat, als Grundlage die bisherige Verfassung anzunehmen, aber da ich den Optimismus der Her-

## Kein Antrag auf Einberufung einer außerordentlichen Völkerverbundstagung.

### Die Reichsregierung hält den ordentlichen Weg für zweckmäßiger.

#### Vor der Absendung der Note.

Berlin, 27. November. Wolffsbureau meldet: Das Reichskabinett hat sich in seiner heutigen Nachtsitzung beschloffen, auf die Einberufung einer außerordentlichen Tagung des Völkerverbundes zu verzichten, und dafür die Behandlung der polnischen Terrorakte gegen die deutsche Minderheit in Ostoberschlesien auf der nächsten ordnungsmäßigen Ratsstagung zu verlangen, die am 15. Jänner 1931 beginnt. Dieser Entschluß hat seinen Grund darin, daß die außerordentliche Tagung infolge des schwerfälligen Verfahrens, daß die Völkerverbundstagung vorgelieft, ungefähr in die Weihnachtzeit fallen würde. Das Reichskabinett wollte vermeiden, sich einer Ablehnung auszusetzen, die der Wirksamkeit der deutschen Beschwerde nur abträglich wäre. Der Generalsekretär mußte nämlich das Einverständnis der Ostnationen einholen. Unter diesen Umständen hat die

Reichsregierung es für richtiger gehalten, den Weg zur ordentlichen Tagung zu gehen.

Die deutsche Note wird im Laufe des heutigen Tages abgehen, voraussichtlich also morgen, nach Eingang in Genf veröffentlicht werden. Sie wird sich, damit der deutsche Schritt keine Verzögerung erleidet, vorbehalten, die Einzelheiten der Vorgänge nach nachzutragen. Es ist anzunehmen, daß gleichzeitig auch noch diplomatische Schritte eingeleitet werden, um der Beschwerde den notwendigen Nachdruck zu verleihen. Außerdem werden die Ereignisse in Pommern Gegenstand einer besonderen Beschwerde der deutschen Minderheit sein, der sich die Reichsregierung gewissermaßen als Nebenkläger anschließt. Beide Beschwerden werden nun im Jänner gemeinsam vor den Rat kommen.

ren Abgeordneten verleihe, die der Meinung waren, daß sie auf diese Weise die Durchsetzung wenigstens eines Teiles der Verfassungsänderungen ermöglichen werden, da sie es mit einer sich immer enger vereinigernden Masse der Opposition zu tun hatten.

Dann habe ich gleich gesagt, daß die jetzt bestehende Verfassung, ich weiß nicht warum und wozu, sich in Windeln eingewickelt hat, indem sie Einleitungen aus lauter prinzipiellen Fragen und lauter Grundsätzen vorausgeschickt hat, während die Verfassung doch nur etwas in der Art eines Vertrages enthalten soll, etwas in Form eines Kontraktes zwischen den drei Hauptstützen, die die staatliche Zentrale in Bewegung setzen, etwa in der Art der möglichst genauen Einteilung der staatlichen Funktionen unter diese drei Stützen. Aber der Hauptfehler der bisherigen Verfassung liegt eben in der nicht genügend strikten Abgrenzung der Funktionen des Staatspräsidenten, der Regierung, des Sejm und des Senates, so daß die ganze Verfassung nur dazu sein scheint, um Konflikte zwischen den alten Faktoren hervorzurufen.

Deshalb habe ich auch erklärt, daß ich bei dieser für den Staat so wichtigen Arbeit nicht fördern möchte und nur gewisse Sachen verlangen werde, die ich als dringend notwendig in der Verfassung erachte. Auf diese Weise habe ich ziemlich viel von den prinzipiellen Fragen und Grundsätzen, die quasi die Menschenrechte verlaublichen, abgebaut, welche Gesetze und deren Verlaublichkeit einen Sinn gehabt haben in früheren Zeiten, wo übrigens bei der Verlaublichkeit der „Menschenrechte“ einer großen Masse von Menschen die Menschenrechte um den Kopf gekürzt worden sind.

Die wichtigste Aenderung, die ich in das Projekt der Verfassung eingeführt habe, ist die, die ich sofort nach der Ausfertigung des Sejm zum Ausdruck gebracht habe, d. i. die Aufhebung der unsinnigen Immunität der Abgeordneten vor dem Gerichte. Ich verlangte, daß in das Projekt der Verfassung ein Paragraph aufgenommen werde, in dem der Abgeordnete in dieser Hinsicht mit dem gewöhnlichen Menschen gleichgestellt wird, trotzdem ich wußte, daß um diesen Paragraphen mit der Zeit sich der ganze Kampf der sog. Opposition konzentrieren werde und daß eine radikale Remodur eben auf diesem Gebiete eine Menge anderer Paragraphen aus denen die Verfassung besteht, aufwiegt. Ich forderte dies aber mit einer besonderen Entschiedenheit, da ich wußte, daß das größte Unglück Polens dem Mangel die-

ses Paragraphen entspringt. Leider konnte ich infolge der Absicht der Beibehaltung der bisherigen Verfassung als Grundlage und Basis im Projekte der B.B.-Partei die erforderliche genaue Einteilung der grundlegenden Arbeiten unter die drei Hauptstützen, die die Staatsmaschine in Bewegung bringen, nicht durchführen. Deshalb möchte ich wenigstens einige Worte den Hauptpunkten meiner Forderungen hier widmen. (Schluß folgt.)

## Die erste Sitzung des B.B. W.R.-Klubs.

Der B. B. W. R.-Klub hielt heute die erste Sitzung ab in der 300 Mitglieder, Abgeordnete und Senatoren erschienen sind. Um 11 Uhr begrüßte der Präsident des B. B. W. R.-Klubs Oberst Slawek in einer fast zweistündigen Rede die Mitglieder und besprach die grundlegenden Organisationspunkte, sowohl des parlamentarischen Klubs, als auch der ganzen B.B.W.R.-Partei.

Nach dem Präsident Slawek brachte Abg. Jedrzejewicz das Projekt einer inneren Geschäftsordnung ein. Um 12 Uhr wurde eine Unterbrechung angeordnet, nach welcher die Wahlen in das Präsidium stattfanden. Zum Präsidenten wurde Abg. Slawek, zum ersten Vizepräsidenten Abg. Jedrzejewicz, zum zweiten Vizepräsidenten und Leiter der Abgeordnetengruppe Tadeus Holowko, zum dritten Vizepräsidenten und Leiter der Senatengruppe Senator Targowski gewählt.

Zum Sejmarschall soll der gewesene Ministerpräsident Switalski, zum Senatmarschall Senator Wojewoda Kozłowski designiert werden.

## Die Finanzlage Frankreichs.

Paris, 26. November. In der Vormittagsitzung der Kammer gab heute der Finanzminister bei der Beratung der Wirtschaftsreformgesetze die Erklärung ab, daß das Schatzamt über ein Aktivum von 17 Milliarden verfüge, bei einem Passivum von 10 Milliarden. Es sei demnach leicht 5 Milliarden für die Zwecke der Wirtschaftsreform flüssig zu machen. Am 15. November 1929 hat das Schatzamt über 20 einhalb Milliarden verfügt. Wenn es am 15. November 1930 nur 17 Milliarden seien, so sei das darauf zurückzuführen, daß das Schatzamt über einhalb Milliarden an die Amortisationskasse abgeführt hat. Die Finanzlage Frankreichs sei also so gut, wie im vergangenen Jahr.



### Hinrichtung eines polnischen Arbeiters in Frankreich.

Am Dienstag um 6.30 Uhr früh wurde in Metz der polnische Arbeiter Daszkowski wegen Ermordung seines Weibers, den er aus Rache seiner Entlassung erschossen hat, hingerichtet. Bei der Exekution war ein polnischer Geistlicher, ein deutscher polnischer Dolmetsch und französische Gerichtsbeamte anwesend.

### Der reichsdeutsche Innenminister Dr. Wirth nach Oppeln gereist.

Berlin, 27. November. Reichsminister des Inneren Dr. Wirth ist in Begleitung des Staatssekretärs Abegg heute mittags nach Oppeln abgereist. Dr. Wirth wird mit dem ober-schlesischen Oberpräsidenten Dr. Lutschek Besprechungen nehmen wegen der Wahlvorfälle in Polnisch-Oberschlesien.

Berlin, 27. November. Das Reichskabinett wird nach Abschluß der Besprechungen des Reichskanzler mit dem Parteiführern die endgültige Entscheidung über die weitere Erledigung des Sanierungsprogramms frühestens morgen abends treffen, da erst dann Reichsminister Dr. Wirth von seiner Reise nach Oberschlesien zurückgekehrt sein kann.

### Eisenbahnkonferenz im Verkehrsministerium

Am Montag hat im Verkehrsministerium eine dreitägige Konferenz der Vorstände der Bahnerhaltungsabteilungen aller Staatsbahndirektionen Polens stattgefunden. An der Konferenz haben die Abteilungspräsidenten des Verkehrsministeriums und ein Vertreter der Generalinspektion der Staatsbahnen teilgenommen. Die Konferenz beschäftigte sich mit Verwaltungs- und wirtschaftlichen Angelegenheiten auf dem Gebiete der Bahnerhaltung und zwar wurde besprochen, die Frage der einheitlichen Nomenklatur bei den Bahnerhaltungssektionen, die Feststellung des Bedarfes gewisser Materialen, um eine übermäßige Anschaffung zu vermeiden und die Kompetenz der Bahnerhaltungen. Bei der Gelegenheit werden die Teilnehmer an der Konferenz die Montierungsarbeiten bei den Krähnen an der Eisenbahnbrücke über die Weichsel besichtigen.

### Ein Communiqué des Präsidenten der Gemischten Kommission für Oberschlesien.

Die Par. veröffentlicht folgendes Communiqué des Präsidenten Calonder:

„In der Presse (Schlesische Morgenpost Nr. 328) in Deutschland wurde an mich ein offener Brief gerichtet, welcher von verschiedenen deutschen Vereinigungen unterzeichnet ist, und in dem diese Vereinigungen mich an die Ausübung meiner Pflichten erinnern. Ich sehe keinen Grund auf diesen offenen Brief irgend welche Antwort zu geben. Sowohl die polnische Minderheit, als auch die deutsche Minderheit konnte jederzeit auf meine Schutz rechnen.“

In demselben Briefe werde ich aufgefordert Schritte zu unternehmen, damit Polnisch-Oberschlesien Deutschland zurückgegeben werde. Diese Injurien, welche das Pflichtgefühl des Präsidenten der Gemischten Kommission verletzt, weise ich mit Entrüstung zurück. Die jetzige Grenze ist die natürliche Grundlage für meine Mission.“

(—) Calonder.

### Der Ingenieurprozeß in Moskau.

In der gestrigen Verhandlung im Industrie-prozeß legten die Angeklagten Prof. Ramsin und Ing. Laritschew, wie die Telegrafentexte der Sowjetunion meldet, in mehrstündigen Ausführungen ein Geständnis ab. Nach diesem Bericht gestanden sie ein, Verhandlungen mit der Deterdinggruppe mit Oberst Lawrence und auch mit einem Oberst aus dem französischen Generalstab Beziehungen zu haben, die eine militärische Intervention in Rußland zum Ziele hatten. Laritschew gab an, daß die Finanzierung der Industriepartei durch französische Agenten in Moskau in Höhe von etwa einer Million Rubel jährlich erfolgt sei.

### Tardieu über die französische Außen- und Innenpolitik.

Der französische Ministerpräsident Tardieu sprach über Frankreichs Außenpolitik und Innenpolitik gestern in Paris. Die französische Regierung, so erklärte er, habe sich in Genf und in Haag um Lösungen bemüht, die den Interessen Frankreichs und dem Frieden entsprechen. Frankreich habe gehofft, daß die liberalen Mächte, mit der es Verträge ausgelegt habe, eine moralische Gegenleistung auslösen werde. Die meisten Ergebnisse hätten eine Enttäuschung gebracht, aber die französische Regierung, so erklärte Tardieu weiter, habe nicht gescheitert, die unerlässlichen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen. Das Ziel der französischen Außenpolitik sei der Friede. Tardieu sprach dann weiter, daß seine Regierung den Schutz seines Landes und seiner Grenzen nicht aus den Augen verloren habe. Die einjährige militärische Dienstzeit sei ermäßigt worden, und das Flottenbauprogramm wird regelmäßig durchgeführt. Ihre besondere Aufmerksamkeit habe die französische Regierung dem Finanzproblem gewidmet, denn die finanzielle Sicherheit steht an erster Stelle. Bei seinen innenpolitischen Maßnahmen beklagte sich Tardieu darüber, daß das französische Parlament unter 21 Sitzungstagen an 6 Tagen fruchtbringende politische Arbeit geleistet habe.

### Raubüberfall auf einen Hotelier.

Berlin, 27. November. Im Schankraum des Hotels „Steglich Hof“, im Vororte Steglitz wurde heute nachts von zwei Männern, die als einzige Gäste noch anwesend waren, ein Raubüberfall auf den Hotelbesitzer verübt. Einer der Täter begab sich nach Begleichung der Zechen an den

# Erklärung Graf Bernsdorf im vorbereitenden Abrüstungsausschuß.

Genf, 27. November. Im vorbereitenden Abrüstungsausschuß begann heute vormittag die Aussprache über den in erste Lesung angenommenen Artikel, wonach die Abrüstungskonvention nicht die früheren Entscheidungen bekräftigt, durch die gewisse vertragliche Staaten eine Begrenzung ihrer Land-, See- und Luftkräfte angenommen haben. Zu diesem Antrag lag ein Zusatzantrag vor, der in dem in erster Lesung angenommenen Artikel davon spricht, daß die Aufrechterhaltung der früheren Verträge die Vorbedingung für das Inkraftbleiben der Konvention bildet. Zu Beginn der heutigen Sitzung wurde der Antrag gestellt, den betreffenden Artikel mit den vorliegenden Zusatzantrag zur Herbeiführung an einen Unterausschuß zu überweisen. Graf Bernsdorf erhob gegen dieses Verfahren sofort Einspruch und erklärte, es handle sich hier nicht um eine technische Frage, sondern um eine Frage von außerordentlich großer politischer Bedeutung. Der technische Unterausschuß der in einer Sitzung tage, müsse den Eindruck erwecken, daß der Ausschuß Gerechtigkeit habe, diese Frage in öffentlicher Sitzung zu diskutieren.

Der französische Vertreter Massigli erwiderte ziemlich gereizt, daß er an sich für die Überweisung an einen Unterausschuß sei, wenn aber Graf Bernsdorf eine öffentliche Verhandlung wünsche, so habe er keinen Anlaß, sich dem zu widersetzen. Der Ausschuß beschloß darauf die Besetzung in öffentlicher Sitzung. Nachdem Massigli-Frankreich den französischen Antrag kurz mit technischen und juristischen Ausführungen erläuterte, gab Graf Bernsdorf folgende Erklärung ab. Als Anhänger des Artikels nehme ich Bezug auf die Verträge Washington und London. In so weit habe ich dazu keine Bemerkung zu machen. Andererseits handelt es sich um die Friedensverträge durch die man uns gegenüber gewisse wohl wertvolle Verpflichtungen eingegangen ist. Der Kommission ist bekannt, daß ich schon im Jahre 1927 bei diesem Punkte eine allgemeine Resolution angelegt habe. Inzwischen bin ich im Frühjahr 1929 wegen der Unterdrückung unerwünschter Elemente in dem Abrüstungskonventionenentwurf genötigt gewesen, mich in voller Form von dem Programm der Majorität der Konvention loszusagen. Der Verlauf unserer diesmaligen Tagung bestärkt mich nur darin, wie berechtigt dies gewesen ist. Der jetzige Konventionenentwurf hat mit Abrüstung, so weit es sich um Landstreitkräfte handelt, nichts gemeinsames außer der Uebersehtheit. Gäbe unsere Kommission sich von diesem kläglichen Ende ihrer fünfjährigen Arbeit Rechenschaft, dann würde sie nicht auch noch den Artikel Ca dieses jetzt entliehene Scheinwerk annehmen. Es werden dadurch freilich nur die Staaten getroffen, die einen solchen Konventionenentwurf unterzeichnen wollen. Ich jedenfalls gehöre nicht zu ihnen. Im Gegenteil ich werde

die Gelegenheit des Artikels Ca benutzen, um gegen den Konventionenentwurf mit seiner Popularität zu stimmen.

Vielleicht gibt es Delegierte in unserer Kommission, die in dem Glauben leben, man könne meiner Regierung einen Vertrag zur Wiltunterzeichnung anbieten, der statt eine wirkliche Abrüstung zu bringen, den wirklichen Abrüstungsstand zu Lande verschleiert, oder gar seiner Regierung gestattet und daß für mich gleichzeitig eine Erneuerung der deutschen Unterschrift unter die Abrüstungsbestimmungen des Versailler Vertrages bedeuten würde. Ich muß Sie bitten einer solchen Illusion entgültig zu entsagen.

Was das Amerbement betrifft, daß die französische Delegation vorgelegt hat, so möchte ich erklären, daß die Voraussetzungen, unter denen die deutsche Regierung den allgemeinen Abrüstungsvertrag als einen vertragsmäßige Gegenleistung anerkennen kann, allgemein bekannt sind. Seit Jahr und Tag sind diese Voraussetzungen von den amtlichen Vertretern Deutschlands bei jeder sich bietenden Gelegenheit ausgesprochen worden. Unser Standpunkt ist, daß Deutschland einen ersten Abrüstungsvertrag nur dann als solchen anerkennen kann, wenn er eine gerechte, der Sicherheit aller Staaten entsprechende Lösung bringe.

Diese Auffassung hat erst vor wenigen Wochen der Reichsaußenminister Dr. Curtius hier in Genf wiederholt. Ich selbst habe mich stets im gleichen Sinne ausgesprochen. Deutschlands wird die Abrüstungskonvention danach beurteilen, ob sie als Gegenleistung für die deutsche Regierung endlich den Grundsatz paritätischer Sicherheit verwirklichte. Der Entwurf, den Sie in den letzten fünf Jahren ausgearbeitet haben tut dies nicht.

### Ablehnung des deutschen Antrages auf Streichung des Artikels Ca in Genf.

Genf, 27. November. An die Erklärung des Grafen Bernsdorf im vorbereitenden Abrüstungsausschuß knüpfte sich eine längere bewegte Aussprache, in der Lord Cecil-Groglund und Massigli-Frankreich sich gegen die deutsche Auffassung wandten, während hier die Deutschen Italien im wesentlichen zustimmte. Bei der Abstimmung wurde der Antrag, den Artikel Ca mit den vorliegenden Antrag zu streichen, und die ganze Frage bis zur Abrüstungskonferenz ruhen zu lassen, gegen die Stimmen Deutschlands, Rußlands, Italiens, der Türkei und Bulgariens abgelehnt.

Die Formulierung des betreffenden Artikels unter Berücksichtigung des französischen Zusatzantrages und des Antrages Cecil wurde an das Redaktionskomitee überwiesen.

# Der Tag in Polen.

## Das Programm der Inthronisation des Bischofs Adamski.

Die durch den Tod des Bischof A. Laskiecki verlassene Diözese erhielt einen neuen Oberhirten in der Person des Hochwürdigsten Bischofs Adamski, dessen Inthronisation am kommenden Sonntag stattfindet. Obgleich nach dem Wunsch des Oberhirten keine weltlichen Feierlichkeiten abgehalten werden, werden es doch die Diözese Schlesiens und ihre gläubigen Katholiken als eine angenehme Pflicht erachten, den neuen Bischof auf das herzlichste zu begrüßen. Die Uebernahme der Diözese erfolgt in Wietar am Sonnabend, den 29. November, lediglich im Rahmen des Domkapitels. Der größte Teil der Feierlichkeit umfaßt die Inthronisation und die Akademie.

Die Inthronisation findet am Sonntag, den 30. November, um 10 Uhr vormittags, in der Kathedrale Peter und Paul in Kattowitz statt. Vor der Kathedrale erfolgt eine kurze Begrüßung durch die Geistlichkeit und die Vertreter der weltlichen Behörden mit dem Wojewoden Dr. Grażynski an der Spitze. Beim Eintritt in die Kathedrale singt der Kirchenchor den Hymnus „Coe sacerdos magnus“. Nach einem kurzen Gebet nimmt der Bischof auf dem Thron beim Hochaltar Platz. Der bischöfliche Kanzler Biniek verliest sodann die päpstliche Bulle. Der Archidiacon Prälats Skowronski hält darauf in polnischer und deutscher Sprache an den neuen Oberhirten eine Ansprache. Während der Zeit, während welcher der Chor den Hymnus

„Drenus“ anstimmt, wird die Geistlichkeit dem Oberhirten eine Guldigung darbringen. Darauf hält der neue Bischof die erste Predigt. Mit dem bischöflichen Segen wird die kirchliche Feier an diesem Tage beendet.

Um 5 Uhr nachmittags findet dann im Vereinshaus bei der St. Peter Paul Kirche eine feierliche Akademie zu Ehren des Hochwürdigsten Bischofes statt. Es werden Ansprachen gehalten von den Vertretern der kirchlichen und weltlichen Behörden, des Militärs und der Vereinigungen. Die Akademie wird durch Gesänge eines Chores verschönert werden.

Sämtliche katholischen Vereinigungen werden ersucht, am Tage der Inthronisation Fahnendeputationen nach Kattowitz zu entsenden. Die Organisationen mit Fahnen bilden ein Spalier auf beiden Seiten der Straßen von der Kathedrale bis zur Eisenbahnbrücke. Es wird ferner ersucht, daß auf den Straßen der Stadt Kattowitz und derjenigen Ortschaften, über welche der Kirchenfürst aus Wietar ankommt, gesäubert wird.

Während der Uebernahme der Diözese durch den Hochwürdigsten Herrn Bischof am Sonnabend werden in der Zeit von 5 bis 6 Uhr nachmittags sämtliche Glocken der Kirchen in der Diözese läuten.

Infulierter Prälat. Rasperitz.

Schamlos und bestellte noch Zigaretten. Nach Verabreichung des Gewürschten und als der Besitzer seine Geldtasche abgeschlossen und wieder auslöschte, sah er einen Revolver auf sich gerichtet. Gleichzeitig rief ihm der vor dem Schankstisch stehende Gast zu: „Geraus mit dem Gelde“. Der Hausdiener, der gerade die Tische abdecken wollte, sprang dem Verbrecher auf den Nacken und brachte ihn zu Fall. Der Räuber verletzte den Hausdiener durch Schüsse schwer am Knie. Der ältere Verbrecher ist inzwischen durch eine Nebenansgang geflohen. Eine durch die Schüsse herbeigekommene Polizeistreife befreite den schwer bedrängten Hausdiener und nahm den Räuber fest. Es handelt sich um ei-

nen 28-jährigen Hottlangestellten Willy Meyer der aus Stuttgart stammt. Der Hausdiener mußte in ein Krankenhaus gebracht werden.

### Türkischer Besuch in Rom

Rom, 27. November. Der türkische Außenminister ist in der italienischen Hauptstadt zu dem angekündigten Besuch heute vormittags eingetroffen. Der Minister wird Besprechungen sowohl mit dem italienischen Ministerpräsidenten Mussolini, als auch mit dem Außenminister Grandi haben, und wird auch vom italienischen König empfangen werden.



# Maria Theresia.

Zu ihrem 150. Todestag am 29. November.

Jedes Jahrhundert der neueren europäischen Geschichte hat seinen Weltkrieger gehabt. Im achtzehnten ging es nicht um erdglückliche Auseinandersetzungen großer Nationen, sondern um — im Grunde genommen — private Streitigkeiten der Fürsten; um die Erbfolge in Oesterreich, die deutsche Kaiserkrone und den Besitz Schlesiens. Während im 20. Jahrhundert eine starke Front gegen Deutschland, im 19. eine geschlossene europäische Allianz gegen Napoleon stand, wechselten im 18. Jahrhundert die Gegensätze; bald sah sich Friedrich der Große, bald Maria Theresia einer schier übermächtigen Koalition gegenüber. Es war ja die Zeit des Absolutismus, da nur der Wille des Herrschers galt. Ueber Nacht konnten die Gegner des Freundes werden; Russlands und Frankreichs Beihilfe sind ein Beweis dafür, und Friedrich der Große, von einem gefangenen österröschischen General über das Doppelpiel Frankreichs unterrichtet, vertrat sich kurzerhand mit seiner großen Widersacherin. Ganz Europa stand in diesen schicksalsschweren Jahren von 1740 und 1748, während des österröschischen Erbfolgekrieges, und von 1756 bis 1763, während des Siebenjährigen Krieges, in Flammen. „Was wäre geschehen, wenn...“ Auch das ist eine Art Geschichtsbetrachtung. Freilich, sie führt in die Irre, sie ist müßig, aber wer wäre, in leidenschaftlichem Mitleben deutschen Schicksals, nicht versucht zu fragen: Was wäre wirklich aus Deutschland geworden, wenn Prinz Eugen von Savoyen, groß als Feldherr und noch größer als Staatsmann, Oesterreichs treuester Mentor, mit seinem Lieblingswunsch durchgedrungen wäre, aus dem jungen Friedrich und der jungen Maria Theresia ein Paar zu machen! Zwischenstränge über „die unheilbaren Mitbewirkungen der jugendlichen Ausschweifungen Friedrichs auf seine Gesundheit und Manneskraft“ verblühten die Verwirklichung eines Gebankens, den die Vorahnung kommissarischer Unheils eingegeben hatte.

Kaiser Karl 6., der letzte Habsburger im Männerstamm, machte sich keine Illusionen über das Schicksal seines Staates, wenn er einmal die Augen geschlossen haben würde. Einen männlichen Vorgesetzten hatte er nicht, und so dachte er seiner ältesten Tochter Maria Theresia die Erbfolge zu sichern. Er erließ die „Pragmatische Sanktion“ und ersuchte bei den Mächten eine Garantie dieses habsburgischen Hausgesetzes. Aber kaum war Karl 6. im Jahre 1740 gestorben, als sich die Billigkeit solcher Abmachungen offenbarte. Wenige Monate nach ihrer Thronbesteigung mußte Maria Theresia vor Friedrich dem Großen, der in Schlesiens eingefallen war, und vor den Bayern, die Anspruch auf die Erbfolge in Oesterreich machten, und ihren französischen Verbündeten aus Wien fliehen. Ihre Lage schien aussichtslos; die gegnerische Koalition schien übermächtig. In dieser Stunde der höchsten Gefahr, in einem allgemeinen Zusammenbruch verlor Maria Theresia nicht den Mut; obwohl sie dem Staat in einer trostlosen Verfassung, zerrüttete Finanzen, ein wenig schlagkräftiges Heer mit unfähigen Generalen übernommen hatte, bewies sie männlichen Mut; sie flüchtete zu den Ungarn und organisierte von dort aus den Widerstand. Wenn es ihr auch in zwei ersten schlesiſchen Kriegen, denen dann der Siebenjährige folgte, nicht gelang, dem „bösen Mann“, Friedrich dem Großen, die schlesiſche Perle wieder abzugeben, so wußte ihre Politik doch im übrigen von Erfolg gekrönt. Sie blieb im Besitz ihrer Erblande, das Schatzenkaiserthum ihres bayrischen Nebenbuhlers war nicht von Dauer, sie erreichte die Krönung ihres Gemahls Franz von Lothringen, zum römischen Kaiser.

Das waren die äußeren Erfolge ihrer Regierung — nicht die einzigen! — aber noch bedeutender zeigte sie sich im Innern der Monarchie. Bis dahin hatte es keinen österröschischen Staat gegeben; Maria Theresia schuf erst ein festes Gefüge, das von Wien aus geleitet wurde, sie organisierte ein Heer, sie reformierte im Innern Wohlfaht, Unterricht, Rechtspflege, verbesserte die Lage der Bauern und gab Handel u. Wandel neuen Aufschwung. Ganz im Stil des Jahrhunderts regierte sie absolut. Sie brach die Macht des Adels, der bis dahin übermächtig gewesen war, und tat damit den Schritt, der auch in anderen Ländern die Vorstufe zur Bildung eines Nationalstaates gewesen war. Sie ging mit der Aufklärung, soweit sie das mit ihrer tiefstigmösen, manchmal bigotten Natur vereinen konnte, der tiefsten zuweilen sogar gegen Verfassung und Nationalität. Das bekamen besonders die Ungarn zu spüren, obwohl sie gerade ihnen ihre Rettung verdankte; sie ließ keinen unglücklichen Reichstag, sondern nur einen Landtag zu, damit die anderen Völker der Monarchie keinen Grund hätten, an ihrer alle umfassenden Landesmittelschichten Stimmung zu zweifeln. Im übrigen verwickelte sie die alten nationalen Eigenkümlichkeiten der Ungarn, germanisierte sie und festelte sie an den Hof; all das erreichte sie mit ihrer Nebenwürdigkeit. „Man würde sie als Erbin des Hauses Oesterreich bezeichnen, wenn unter allen Frauen der Welt die Wahl freiläube,“ schrieb der venezianische Gesandte im Jahre 1740 an die Signoria. „Der Hauptvorzug dieser Fürstin ist Erblichkeit des Geistes, verbunden mit einer gewissen Männlichkeit der Seele“. Sie hatte einen natürlichen Verstand, der sie nie in die Irre führte. Dafür zeigt ihre vorausschauende Bemerkung über die Teilung Polens, der sie sich mit allen Kräften widersetzte. Die Teilungsakten verwarf sie mit der Randbemerkung: „Placet, weil so viel große und gelehrte Männer es wollen; wenn ich aber schon längst tot bin, wird man erfahren, was aus dieser Verletzung an allem, was bisher heilig und gerecht war, hervorgehen wird.“

Maria Theresia regierte absolut, aber idyllisch-absolut. Ihre hohe Popularität verdankte sie ihrer Deutslichkeit, Güte und Milderkeit. Sie war spartanisch erzogen

und verstand sich daher vortrefflich mit dem Volk. So rücksichtslos sie gegen Privilegien und Interessen sein konnte, wenn es um die Staatsraison ging, so wahrhaft mütterlich zeigte sie sich gegen Individuen und Familien, deren Bedürfnisse und Wünsche sie aufs Gültigste und Liebevollste vertrat. Nichts bezeichnet ihr Mißfallen mit dem Volk besser als jene verbürgte Anekdote, die Belsze erzählt. Nach dem Tod ihres Gemahls war Maria Theresia lange Zeit nicht im Theater erschienen. Als am 12. Februar 1768 ihrem zweiten Sohn, dem nachmaligen Kaiser Leopold 2., der dazumal Großherzog von Toskana war, der erste Sohn, der nachmalige Kaiser Franz 2., geboren wurde, erhielt sie noch am selben Abend in ihrem Kabinett die Nachricht. Sofort stürzte sie im Nachtskleid durch die Vorzimmer und die Gänge ins Purgtheater und rief dort, weit über die Logen-

brüstung gebeugt, voll mütterlichen Stolzes ins Parterre hinab: „Der Polbel (Leopold) hat an Buam (einen Buben) und grad zum Bindband auf mein Hochzeitsbag — der ist galant!“ Das Parterre und die Logen waren elektrisiert, und man kann sich die Begeisterung der Wiener über ihre Kaiserin vorstellen, wenn man bedenkt, welche unübersteigbare Schwänke bis dahin Fürsten und Völker der österröschischen Monarchie voneinander getrennt hatte.

Wierzig Jahre saß sie auf dem Thron; eine Dienerin des Staates, unermüdetlich wie der „böse Mann“ in Berlin. Sie gab der Monarchie eine neue Dynastie, das Haus Habsburg-Lothringen, und noch einmal anderthalb Jahrhunderte zu leben. Als man sie zu Grabe trug, warf der Pöbel, der die Erbitterung über eine neue Getränkesteuer ausnützte, Steine auf den Sarg. „Maria Theresia“, sagt Belsze, „verließ den Thron, wie sie ihn bestiegen hatte: nicht begleitet von der begeistertsten Liebe des Volkes. Später aber verstand man sie besser; man erkannte, daß sie eine große Frau gewesen war.“

Fr. Berka

# Das Schiff der Verlorenen.

Auch eine Zehnjahreserinnerung.

Von unserem russischen Mitarbeiter Wl. Kozopow.

Die über die ganze Welt verstreute russische Emigration kann in diesen Tagen ein trauriges Jubiläum feiern. Es war im November 1920, als die erste Emigrantengruppe von Konstantinopel aus die Reise in eine ungewisse Zukunft antrat. Es waren über 5000 Flüchtlinge, die sich auf dem Dampfer „Austria“ versammelt hatten. Das Schiff hat sich früher dem österröschischen Lloyd gehört und war von der Entente beschlagnahmt worden. Die fünftausend waren nur ein kleiner Teil jener Masse, die nach der endgültigen Niederlage der Weißen auf den Schlachtfeldern der Arim auf Hundert Schiffen ihrer Heimat den Rücken kehrt hatte. In einem grauen Novembertag waren sie im Hafen von Konstantinopel eingelaufen. Die Vertreter der Entente sahen sich gezwungen, diese hungrigen und verzweifelten Menschen, deren Anwesenheit die sanitären Verhältnisse in der türkischen Hauptstadt ernsthaft bedrohte, in

zösischen Arztes, der jeden Morgen die Munde machte. Man behandelte die Kranken absichtlich so, daß sie es vorzogen, auf die Schiffe zurückzukehren, in der Hoffnung, daß sie es unter ihren Landsleuten besser haben würden als bei ihnen „Verblühten“. Als ich einigemmaßen wieder hergestellt war, gelang es mir, unbemerkt aus dem Krankenhaus zu entfliehen. Ich begab mich sofort an Bord der „Austria“. Das Schiffsdock bot kaum noch Platz; dort hatten sich Menschen in bunt gewürfelter Kleidung zusammengedrängt. Es waren die kläglichen Überreste von Russlands Macht u. Reichthum. Da sah man Menschen, deren Besitzungen größer gewesen waren als ein mitteldeutsches Fürstentum, Männer, vor deren Wort ganz Rußland geknickt hatte, Trümmer von Generalstäben und Ministerien, allen möglichen Organisationen und Korporationen. Banalitas, banalitas! Jetzt waren diese Leute ein Häuflein verhungerte, kranker und elender Bettler, die alles hinter sich und nichts mehr vor sich hatten. Und doch erschienen vielen von ihnen der Aufenthalt an Bord der „Austria“ ein paradiesischer Zustand im Vergleich mit den Strapazen, die sie auf ihrer Flucht aus Rußland durchlebt hatten. Der Sturm auf die Schiffe unter dem Feuer der roten Armee lastete wie ein Alpdruck auf ihrer Erinnerung. Noch standen die unbeschreiblichen Szenen dieses Auszuges vor ihrer Seele, noch hörten sie die Schreie der Mütter, die von ihren Kindern getrennt wurden, die Schiffe, mit denen sich die Verzweifelten, die hatten zurückbleiben müssen, das Leben nahmen, noch sahen sie die Unglücklichen, die aus den überfüllten Booten ins Meer stürzten.

Jetzt waren wenigstens diese Schrecken überwunden. Aber keiner von uns wußte, was ihn erwartete. Ich fand Platz im Schiffsrumpf, den man die „Generalmesse“ gekauft hatte, weil alle Insassen ehemalige Generale und hohe zivile Würdenträger waren. Am 24. November lichtete die „Austria“ ihre Anker. Am nächsten Morgen waren die Passagiere von der hellen Sonne geblendet, deren Strahlen in den dunklen Raum eindrangen. Ich nahm rasch ein Glas Tee und stieg nach oben. Es war ein herrlicher Tag. Vor uns lag die bergige griechische Küste. Französische Matrosen reinigten das Deck. Vor den Wasserfassern hatten sich Polonaisen gebildet. Unsere Damen aber puderten und schminkten sich, als seien sie noch zu Haus in ihrem Boudoir. Einige von ihnen hatten sich, bereits von ihrem Schrecken erholt und begannen, mit den französischen Offizieren zu flirten — uns, die Geschlagenen und Verlorenen, schienen sie zu verachten. Bald tauchte in der Ferne die Silhouette Athens mit der Akropolis auf. Die französischen Offiziere jagten uns Männer bald in den Schiffsrumpf zu. Dort herrschte eine unerträgliche Stickluft. Meine Stimmung, die oben, im Angesicht der Landschaft, etwas besser geworden war, machte nun völliger Hoffnungslosigkeit Platz. Unten traf ich den ehemaligen Oberbefehlshaber der russischen Artillerie an der Südfont, einen reichen Mann, der über unzählige Güter verfügt hatte. Er saß bei einem Krug Wasser und kaute ein Stück trockenes Brot. „Jetzt bin ich ein elender, heimatloser Hund, den man auf die Straße gejagt hat“, sagte der Alte. „Aber ich würde alles ertragen, wenn ich nur wüßte, wo meine Familie geblieben ist“. Einige Jahre später erfuhr ich, daß der General in einem serbischen Dorf am Herzschlag gestorben war. Er hatte sein Leben als Passagier in einer Ziegelsteinfabrik beschloffen.

Die Fahrt schien nicht enden zu wollen. Längst war Griechenland umschiffet; wir fuhrten jetzt an der albanischen Küste entlang. Zeitungen gab es keine, und wir wußten nicht, wie das neue Europa aussah, und wie es uns aufnehmen würde. Inzwischen war unser Elend nur noch schlimmer geworden. Das Brot ging aus, und der Flecktyphus, der die Reihen der Flüchtlinge bereits in Konstantinopel gelichtet hatte, wütete noch immer. Täglich wurden die Leichen in Säcke genäht und ins Meer geworfen. Endlich ging die „Austria“ in einem dalmatinischen Hafen vor Anker. Die erste Etappe unserer Flucht hatte ihr Ende gefunden. Die Masse zerstreute sich in alle Himmelsgegenden, und die große Odyssee über den Balkan, nach Deutschland, Frankreich und England begann.

# „Rotograf“

Buch- und Kunstdruckerei Bielsko. (Śląsk) Pilsudskiego 13 - Tel. 1029

- Adresskarten — Vermählungsanzeigen
- Einladungen — Kuverts — Brief
- formulare — Mitteilungen — Visit-
- karten — Rechnungen — Programme
- Kommissions- u. Lieferschein-Bücher
- Lohnbeutel — amerikanische Jour-
- nals vom kleinsten bis zum größten
- Format — Nach Entwürfen erster
- Künstler: vornehme Kataloge ausge-
- führt auf Kunstdruckpapier, Prospekte
- Reklame-Flugzettel — Etiketten —
- Zeitschriften — Broschüren — Werke

Moderne Ausführung Mehriarbedruck Illustrationsdruck

Verlangen Sie Angebote

Muße abzuschließen, ohne viel Aufsehen zu erregen. Schnell wurden die Flüchtlinge nach allen Richtungen hin abtransportiert, um sie möglichst zu zerstreuen. Auf den Schiffen spielten sich herzzerreißende Szenen ab. Die Dampfer lagen zuerst mehrere Tage im Hafen, da man die Emigranten nicht an Land lassen wollte. Die markenshütternden Schreie der Verzweifelten drangen zum Ufer herüber: „Gebt uns Brot und Wasser!“ Das ließen sich die geschäftstüchtigen Armenier in der Hauptstadt nicht zweimal sagen; sie kamen auf Rähnen an die Schiffe heran, kletterten an Bord und machten gute Geschäfte. Ein Brot wurde oft mit einer Perle oder einer anderen Kostbarkeit aufgewogen, denn die Flüchtlinge hatten ja keine anderen Zahlungsmittel.

Ich, der ich zusammen mit der Armee Wrangels die Arim verlassen hatte, wurde, schwer krank wie ich war, in einem Krankenhaus in Konstantinopel untergebracht. Das Hospital lag in einer Vorstadt und war mit Stacheldraht umgeben. Riesengroße Senegalneger hielten Tag und Nacht vor dem Drahtzaun Wache und sorgten dafür, daß die Kranken von der Welt abgeschnitten blieben. Täglich wurde zweimal Essen verabreicht; es bestand aus einer mageren Suppe und zwei dünnen Scheiben Brot. Kein Wunder, daß die Zahl der Kranken von Tag zu Tag zusammenschmolz, zum großen Staunen des belächelten, jovialen fran-



# Wojewodschaft Schlesien.

## Bieliſ.

### Öffentliche Bitte.

Der Kinderſchutz in Bieliſ wird, wie alljährlich, in der nächſten Zeit eine Sammlung für Weihnachten veranſtaltet und erſucht die Bevölkerung von Bieliſ und Biala ſeine Sammlerinnen recht freundlich aufzunehmen. Der Kinderſchutz iſt ſicher derjenige unter den einheimiſchen Vereinen, der eine kräftige Unterſtützung durch unſere mildtätige Bevölkerung am notwendigſten hat. Ungefähr 50 Kinder, darunter 32 Säuglinge, der Meſt größere — auch Schulinder — ſind ſeiner Obhut anvertraut und werden von einem gut geſchulten Pflegeperſonal betraut.

Wenn irgendwo Eltern keine Wohnung haben, oder die Mutter geſtorben iſt, oder beide Eltern arbeiten müſſen, da iſt der rettende Zufluchtsort für die Kleinen, um ſie über die Geſahren des Säuglings- und Kleinkindesalters ſicher hinwegzubringen, der Kinderſchutz, der alle Kinder ohne Unterſchied der Konfeſſion, ſoweit Platz vorhanden iſt, aufnimmt, ebenſo auch uneheliche Kinder.

Natürlich fordert die Erhaltung eines ſo großen Hauſes viel Geld, und trotzdem die Stadtgemeinde Bieliſ in anerkenntenswerter Weiſe ihre Beiſtütze nicht verſagt hat, ſind damit noch lange nicht alle finanziellen Sorgen von der Beſorgung genommen. Beſonders zu Weihnachten iſt Unterſtützung notwendig; denn auch die Kleinen im Kinderſchutz ſollen doch auch ihr Weihnachtsfeſt haben, und auch die Kleinen und beſcheidenſten Geſchenke für ſo viele Kinder koſten Geld, wenn alles gekauft werden muß.

Daher ergeht an alle die dringende Bitte, mit beiſtützen, damit auch die Armen der Armen ihr frohes Weihnachtsfeſt haben. Es finden ſich in jeder Familie alte, ausgewachſene Bekleidungsstücke für Kinder und Kinderſpielzeug, für das im Kinderſchutz ſehr gut Verwendung iſt. In dieſem Falle wird erſucht, die Sachen in den Kinderſchutz, Bieliſ, Sobieſkiego (Joſefftraße) 15 zu ſchicken bezw. ihn zu benachrichtigen, der ſie abholen laſſen wird.

### Öffentliche Bitte.

Wie alljährlich wird auch in dieſem Jahre eine Weihnachtsgabensammlung für die Armen in Bieliſ veranſtaltet und richte ich an die geehrten Wohlthäter die Bitte, dem mit der Sammlung der Spenden betrauten und von mir urkundlich legitimierten ſtädtiſchen Amtsdienern die Weihnachtsgaben übergeben zu wollen.

Die Zahl der zu beteiligenden Armen iſt groß, groß iſt die zu lindernende Not.

Ich appelliere daher an die Geſamtheit der Bevölkerung ihr Scherflein, jeder nach ſeinen Kräften beiſtützen, um auch den Armen „Frohe Weihnachten“ zu bereiten.

Bieliſto, den 25. November 1930.

Der Bürgermeiſter: Dr. Kolbela

**Meldepflicht des Jahrganges 1910.** Der Magiſtrat der Stadt Bieliſ macht alle intereſſierten Kreiſe darauf aufmerkſam, daß der Termin zur Erfüllung der Meldepflicht für die im Jahre 1910 geborenen männlichen Perſonen im Magiſtrate der Stadt Bieliſ, Miwo Nr. 23, mit dem 30. November d. J. abläuft. Perſonen, die ſich nach Ablauf dieſes Termins melden, haben eine Geldſtrafe bis zur Höhe von 500 Zloty oder Arreſt bis zu 6 Wochen, oder auch beide Strafen gleichzeitig, zu gewärtigen.

**Polskie Towarzystwo Zatrzaſkie.** Seitens der Vereinsleitung geht uns die Mitteilung zu, daß bereits mit der Prolongierung der Zatrzaſkarten für das Jahr 1931 begonnen wurde. Die Legitimalktionen werden im Sekretariate der hieſigen Gewerſchule zur Prolongierung bei Entrichtung der fallenden Gebühreſen während der Amtsſtunden entgegengenommen. Gleichzeitig wird mitgeteilt, daß obiger Verein allein ſelbſtändig für den ganzen poliſiſchen Bezirk Bieliſ ſämtliche Abgaben als zentraliſierte des Hauptvereines in Krakau übernommen hat. Die Mitglieder können ſich daher jederzeit direkt und nicht durch Zwischenperſonen Auskünfte in Vereinsangelegenheiten im Sekretariate einholen.

## Biala.

**Bergiftung.** Infolge eines Verſehens hat der 9 Jahre alte Czobak in Lipnik ſeinem zwei Jahre alten Bruder eine giftige Flüssigkeit, wahrſcheinlich Zyſol, zum trinken gegeben. Der Knabe wurde in das Spital in Biala eingeliefert. Er ſtarb am Mittwoch unter qualvollen Schmerzen.

## Rattowiz

**Selbſtmord.** Am 25. d. M. verübte der Sohn des Ziegeleiſehers Raſk in Cichemau Selbſtmord. Der Genannte legte den Lauf einer Jagdflinte in den Mund und zog den Wagnußhahn ab. Der Tod trat auf der Stelle ein. Die Leiche wurde zur Diſpoſition der Gerichtsbehörden in der Wohnung gelaffen. Die Urfache des Selbſtmordes iſt bis zur Zeit nicht bekannt.

**Ein Perſonenauto geſtohlen.** Der deutſche Staatsbürger Herbert Stiller wohnhaft in Olschütz erſtattete die Anzeige, daß ihm auf der ul. Wita Stawoſza in Rattowiz das Perſonenauto S. R. 33 721, von dunkelgrüner Farbe, geſtohlen wurde.

**Ein Fuhrwerk geſtohlen.** Der Ruſſiſcher Robert Kallinowski wohnhaft in Welnowiec erſtattete die Anzeige, daß ihm vor dem Gaſthauſe Jomczek auf der ul. Mikolajowa in Rattowiz von einem unbekanntem Täter das

Fuhrwerk mit dem Pferd geſtohlen wurde. Beſchreibung des Pferdeſtes: Etwa 15 Jahre alt, Rappen. Der Wagen war ein gewöhnlicher Arbeitswagen.

**Diebſtähle.** Unbekannte Diebe ſind in das Haus am Sportplatz des Fußballklubs „Pogon“ in Rattowiz eingedrungen und haben daſelbſt die Schränke gewaltsam geöffnet und verſchiedene Sportſachen geſtohlen. Im Laufe der Ermittlungen wurden die Diebe feſtgenommen. Es ſind dies der 20 Jahre alte Richard Franklin und der 17 Jahre alte Gerhart Borowicz, beide aus Rattowiz.

Auf dem Bahnhof in Rattowiz wurden dem Lehrer Franz Adamczyk, wohnhaft in Koſztow aus der Koſztowaſche eine Brieftaſche mit 170 Zloty Bargeld, das Militärbüchel die Dienſtlegitimation, ſowie zwei Wechſel zu je 300 Zloty, unterſchieden vom Geſchädigten, geſtohlen.

Aus der Wohnung des Wilhelm Dudek auf der ul. Siemianowicza 9 in Rattowiz hat eine Frau einen Damemantel im Werte von 500 Zloty geſtohlen. Im Laufe der Ermittlungen wurde eine gewiſſe Agnes Siewka aus Siemianowiz als die Diebin ermittelt. Der geſtohlene Mantel wurde dem Geſchädigten zurückergeben.

**Autounfall.** Der Führer des Perſonenautos Sl. 7695, Franz Pietrzyk aus Sosnowiz hat den über die Straße gehenden 48 Jahre alten August Stojzek aus Schoppiniz überfahren. Stojzek erlitt erhebliche Verletzungen am Kopfe und am ganzen Körper. Er wurde in das Krankenhaus der Warmherzigen Brüder in Bogutſchiz eingeliefert. Die Schuld an dem Unfall trägt der Geſchädigte ſelbſt, da er ſich im trunkenen Zuſtande befand.

**Schwerer Autounfall.** Von dem Perſonenauto Sl. 7792 wurde auf der ul. 3-go Maja in Rattowiz die 66 Jahre alte Veronika Schynk, zuletzt wohnhaft in Jalenze, überfahren. Sie erlitt eine ſchwere Kopfverletzung, den Bruch des Schlüsselbeines und allgemeine körperliche Verletzungen. Sie wurde in das ſtädtiſche Krankenhaus in Rattowiz eingeliefert. Den Unfall hat die Geſchädigte durch eigene Unvorſichtigkeit ſelbſt verſchuldet.

**Eisenbahn Diebſtahl.** Aus einem Waggon wurden auf dem Güterbahnhof in Rattowiz 6 Fäſſer mit Weſpel im Werte von 600 Zloty zum Schaden des Händlers Samuel Zauper in Rattowiz geſtohlen. Gleichfalls am Rangierbahnhof in Rattowiz wurden aus einem plombierten Waggon 2 Säcke mit Mehl im Gewicht von etwa 350 Kilogramm geſtohlen. Von den Dieben fehlt jede Spur.

**Warnung.** Das Poliſzeikommiſariat in Rattowiz teilt mit: Bei der Staatsanwaltschaft in Berlin wurde gegen den Notar Dr. Haver und Kaufmann Wille Peine wegen Fäliſchung von Dokumenten und Betrug ein Verfahren eingeleitet. Die Genannten haben im November 1929 40 000 Reichsmark in Banknoten zu 1000 Reichsmark herausgelockt. Das Geld ſollte im Geſchäftsverſehen zu einem Mitarbeiter in Hamburg geſandt werden. Es beſteht jedoch der Verdacht, daß die Banknoten durch einen der Betrüger in Polen umgewechſelt worden ſind. Die Banknoten waren mit folgenden Nummern verſehen:

- A. O. 092216, A. O. 148156, A. O. 198214, A. O. 355526
- A. O. 098494, A. O. 148158, A. O. 221802, A. O. 355529
- A. O. 389724—34, A. O. 122942—46, A. O. 151362—63
- A. O. 350031, A. O. 370716—20, A. O. 135032—35
- A. O. 151371, A. O. 350315, A. O. 380102.

Sämtliche Finanzinstitute, Banken und Wechſelſtuben werden vor eventuellen Ankauf der genannten Banknoten gewarnt.

## Rönigshütte

### Vermiſt.

Kubojz Theodor aus Rönigshütte erſtattet die Anzeige, daß vor etwa drei Wochen ſich vom Hauſe ſein Schwager Alfred Kaniat, wohnhaft auf der ul. Mi. Dubaſzowa, ſich entfernt hat und bis zur Zeit nicht zurückgekehrt iſt. Perſonsbeſchreibung des Vermißten: Größe 163 Zentimeter, mittlere Statur. Er trug einen dunklen Mantel und einen ebensolchen Hut, hohe ſchwarze Schnürſchuhe. Er ſpricht poliſiſch und deutſch. Mitteilungen die zur Feſtſtellung des Aufenthaltsortes dienen können, ſind an das nächſte Poliſzeipolſtenkommando zu richten.

**Unfall.** Aus einer bisher unbekanntem Urfache ſtürzte die 63 Jahre alte Marie Hezko auf der ul. Gimnazjalna in Rönigshütte. Dabei erlitt ſie einen linken Beinbruch. Sie wurde in das Stüttenkrankenhaus in Wiſmarhütte eingeliefert.

**Ein Dieb verhaftet.** Der Arbeiter Johann Brzywa-ra wurde verhaftet, da ihm ein Einbruchdiebſtahl in den Kloſt der Witwe Stankowiat in Rönigshütte nachgewieſen wurde, den er am 30. August d. J. verübt hat.

**Fahrrad Diebſtahl.** Vor dem Geſchäftskloſal des Kaufmanns Piechowicz wurde dem Simon Koppel ein Herrenfahrrad ohne Marke Nr. 8207 im Werte von 150 Zloty geſtohlen.

**Exkitation im Pfandleihamt.** Am 5. Dezember d. J. um 9 Uhr früh findet im ſtädtiſchen Pfandleihamt auf der ul. Bytomſka eine Exkitation der nicht ausgekauften Pfänder bis Nr. 8260, die während der Zeit vom 1. April 1930 bis 30. April 1930 verpfändet wurden, ſowie der nicht ausgekauften Wertpfänder bis Nr. 432 a, verpfändet in der Zeit vom 1. bis 31. Juli 1930. Der Auskauf der Pfänder muß ſpäteſtens bis zum 2. Dezember erfolgen. Ab 3. Dezember werden die Exkitationskoſten zugerechnet. Am 4. Dezember iſt das Pfandleihamt geſchloſſen. Die bei der Exkitation am 6. und 7. November d. J. erzielten höheren Beträge von den Pfändern Nr. 3476 bis 6471 können nach

Vorlage des Pfandleihamtes im Laufe eines Jahres in der Pfandleihamtſtadt behoben werden.

## Lublinitz.

**Ein Bein in der Dreſchmaſchine zermalmt.** Beim Dreſchen von Getreide in der Scheune des Pfarrers Banas in Lublinitz geriet die 26 Jahre alte Monika Mandel in die im Betriebe befindliche Dreſchmaſchine mit einem Bein hinein. Das Bein wurde ihr völlig zermalmt. Sie wurde unverzüglich in das Krankenhaus in Lublinitz eingeliefert. Den Unfall hat der Maſchinenwärter Peter Thomas infolge Nachläſſigkeit bei der Bedienung der Maſchine verſchuldet.

## Rybnik.

### Der unaufgeklärte Mord in Gorzyce.

Die Volksbundpreſſe teilt in ihren Ausgaben vom 24. und 25. November d. J. über die Ermordung des Kaufmannes Joſef Berger aus Koſlau eine Mitteilung mit, in der ſie behauptet, daß Berger zur deutſchen Minderheit zählt und einem poliſiſchen Terror zum Opfer gefallen war. Da die Mitteilung in der gebrachten Form vollkommen unrichtig iſt, wird amtlich mitgeteilt, daß der Vorfall ſich auf Grund der protokollierten Einvernahmen von Zeugen wie folgt darſtellt:

Am 22. November d. J., verweilte in den Abendstunden in dem Gaſthaus Tudia in der Kolonie Kraskowiec in der Gemeinde Gorzyce, Kreis Rybnik, der Bergmann Clemens Berger und Roman Bizet, die ſich in trunkenem Zuſtande in die Wohnung des Bizet begaben. Auf dem Heimweg der Frau Bizet entfernten ſie beide aus der Wohnung um etwa 11 Uhr nachts, um Gärten zu ſuchen, die ſich aus dem Vorhofe entfernten hatten. Beide gingen entlang des Faches Wilmowka. Als ſie ſich etwa 2 Kilometer vom Hauſe entfernten haben, ſiel ein Schuß. Dabei erlitt Berger eine Bauchverletzung und Bizet wurde an der linken Hand verwundet. Bizet, welcher gleichfalls zur deutſchen Minderheit gehört, ließ den ſchwerverletzten Berger an Ort und Stelle liegen und begab ſich in ſeine Wohnung. Den ſchwerverletzten Berger haben erſt am frühen Morgen auf der Unfallſtelle der Franz Janzkiel und Karl Kozani-cek gefunden, die die Einlieferung des Verletzten in das Krankenhaus in Koſlau veranlaſſten. Berger iſt daſelbſt nach zwei Stunden geſtorben. Nach dem ärztlichen Gutachten handelt es ſich um eine Verletzung durch einen Schuß aus einer Jagdflinte. Berger wurde kurz vor ſeinem Tode von einem Unterſuchungsrichter verhört. Der Verletzte war jedoch nicht mehr imſtande irgend welche Einzelheiten über den Vorfall zu geben. Auch Bizet konnte keine Aufklärung über den Vorfall machen. Die derzeitigen Ermittlungen haben ergeben, daß beide wahrſcheinlich von einem bisher unbekanntem Willkürer angeſchoſſen wurden. Die Poliſzei hat weitere energiſche Erhebungen eingeleitet um dieſe Angelegenheit verſtändlich aufzuklären.

**Eine Waſſermühle durch Brand vernichtet.** In der Waſſermühle des Beſizers Ignaz Potyſz in Starobomſta entſtand ein Brand. Die Mühle mit den darin befindlichen landwiſchaftlichen Geräten wurde vernichtet. Der Schaden beträgt etwa 13 000 Zloty. Die Brandurſache iſt bis zur Zeit nicht geklärt.

## Schwientochlowiz

**Ein falſcher Kriminalbeamter.** Am Dienſtag wurde in Schwientochlowiz ein gewiſſer Maximilian Zielonka verhaftet, da er im Schwientochlowizer Bezirk Funktionen eines Kriminalbeamten ausübte. Der Genannte hat in Piſarsk hieſige mehrere Paſſanten angehalten und bei dieſen eine Leibereviſion vorgenommen. Zielonka wurde in das Poliſzearreſt abgeführt.

**Pflichter Tod.** In der Straßenbahn auf der Strecke Nowa Wies Schwientochlowiz ſtarb plötzlich infolge Herzſchlages der hieſige ſlawiſche Staatsbürger, Johann Cyrko, zuletzt wohnhaft in Rönigshütte. Die Leiche wurde in die Totenkammer in Schwientochlowiz eingeliefert.

# Theater

## Stadttheater Bieliſ.

Freitag, den 28. ds. abends 8 Uhr, im Abonnement (Serie rot) „Olympia“, Aufſpiel von Franz Molnar.

Sonntag, den 30. ds. nachmittags 4 Uhr, zum letztenmal, außer Abonnement, „Fräulein Joſette — meine Frau“, Aufſpiel in 4 Akten von Paul Gavault und Robert Charvey. (Nachmittagspreiſe).

Sonntag, den 30. ds. abends 8 Uhr, außer Abonnement, „Hulla di Hulla“, Schwank in 3 Akten von Franz Arnold und Ernst Bach.

## Der beſte Helfer im Haushalt iſt die Elektrizität!

Darum bediene ſich eine jede Hausfrau elektriſcher Apparate wie:

- Bügeleiſen, Waſch-Maſchinen,
- Staubſauger, Kochgeräte u. ſ. w.

Reiche Auswahl dieſer Apparate im Verkaufsraum der **Elektrownia Bielsko-Biala, Spółka Akc.** Bielsko, Batorego 13a. — Tel. 1278 u. 1696  
Geöffnet von 8—12 und 2—6.



# Was ſich die Welt erzählt.

## Die Todesopfer des Erdbebens in Japan.

Tokio, 26. November. Die Zahl der Todesopfer des Erdbebens wird jetzt amtlich mit 223, die Zahl der Verletzten mit 146 angegeben. Ueber das Schickſal von 6 Perſonen beſteht noch Ungewiſſheit. Zahlreiche Häuſer ſind zerſtört oder beſchädigt.

## Blutiger Vorfall.

In der Nacht von Montag auf Dienstag ſpielte ſich eine blutige Familientragödie in der Wohnung des Georg Matas, des Eigentümers des Hauſes in der Bronagaffe 38 in Waſchaw ab. Matas kehrte betrunken nach Hauſe zurück, weckte alle Hausgenoſſen auf und verlangte von dem Dienſtmädchen einen Tee. Als dieſe mit Müchſicht auf die ſpäte Zeit ſich weigerte, den Tee zu kochen, drohte ihr Matas mit den Fäuſten. Der Ziehsohn des Matas, Adam Maſſanckewicz verteidigte das Dienſtmädchen. Der dadurch zur Naſerei gebrachte Matas griff nach dem Revolver und begann zu ſchießen. Eine Kugel hat den zweiten Ziehsohn Johann Maſſanckewicz am Fuße getroffen. Die anderen Schüſſe ſind fehlgegangen. Der Arzt der Rettungsgelſchaft verband den Verletzten, Matas wurde verhaftet.

## Krebsbehandlung mit 600 000 Volt!

Der modernen Medizin ſtehen in der Radium- und Röntgenſtrahlung außerordentlich wirksame Mittel zur Bekämpfung böſartiger Geſchwülſte, vor allem von Krebs, zur Verfügung. Hierbei wird die Wirkung der Röntgenſtrahlen noch von der der Radiumſtrahlen übertroffen. Die Verweſung von Radiumpräparaten iſt aber zumeiſt koſtspieliger. Durch Vergrößerung der an die Röntgenanlage gelegten elektriſchen Spannung iſt jedoch die Möglichkeit gegeben, Eigenſchaften und Wirkung der Röntgenſtrahlen denen der Radiumſtrahlen anzugleichen. Biſher beſaß man für therapeutiſche Zwecke nur Röntgenanlagen mit einer Hochſpannung von 230.000 Volt. Mit Hilfe einer beſonderen Schaltung und durch Anwendung einiger techniſchen Kunſtgriffe iſt es jetzt gelungen, eine Tiefentladung-Röntgenanlage mit 600.000 Volt Röhrenſpannung zu konſtruieren. Auf Grund der ſchon mit Röntgenſtrahlung gewonnenen Erfahrungen kann man von dieſer Anlage einen weſentlichen Fortſchritt in der Heilbehandlung erwarten.

## Erdbeben in Albanien.

Rom, 27. November. In Albanien wurde ein neues Erdbeben verſpürt. Schaden wurde beſonders im Süden des Landes angerichtet, der ſchon öfters von einem Erdbeben heimgeſucht worden war. In einem Ort ſtürzten 29 Häuſer ein, zahlreiche andere wurden ſchwer beſchädigt. Perſonen wurden nicht verletzt.

## Hochwasser in Frankreich.

Paris, 27. November. In Nordfrankreich dauert das Hochwasser an. In Paris müſſten weitere Vororte geräumt werden. Beſonders beunruhigend lauten die Nachrichten aus dem Marnegebiet.

# BOBSINEN

Ein Sportroman von Irfried von Wechmar.

### 7. Fortſetzung.

Der Kleine war kein Rennfahrer, keiner von jenen wildgewordenen, maſchinengleichen Menſchen, die im Rennen über die Landſtraßen, im Jagen durch die Dörfer das A und O allen Automobiliſports ſehen. Er war auch kein Anfänger mit den Allüren und Müchſichtsloſigkeiten eines ſolchen.

Er war nur Sportſmann, auch hierin, leiſtete etwas, wenn es galt, in einer Zuverlässigkeitsfahrt zu ſparten oder eine Geſchlichtheitskonkurrenz zu beſtreiten; aber ſonſt fuhr er mehr aus reiner Freude am Knaſtwagen überhaupt und hielt auch hier jenes geſunde Maß, das ſeinem Charakter entſprach.

Der Motor knatterte und ſang wie ſauchzend der Sonne entgegen. Und in das metalliſche Gied ſchwang ſich der Jubel, der dem Herzen des Kleinen entſtrömte, der die Augen ſcharf auf die vor ihm liegende Chausſee gerichtet, immer und immer wieder an ſie denken mußte, von der er die für ihn ſo bedeutungsvollen Worte in der Bruſttaſche mit ſich trug.

„Freue mich von Herzen! So lautete ihr Brief; er kannte jedes Wort des Kleinen Biletts auswendig.“

Als er die wenigen Zeilen erhalten, hatte er in aller Eile gepackt; die paar Sachen, die er brauchte, waren ja ſchnell im Handkoffer verſtaut. Mit der ihm eigenen Gründlichkeit hatte er den Wagen nachgesehen, getankt und reifenfertig gemacht, und war noch geſtern abend nach S. gefahren, um nur ja ſchon am Miſtag in Breslau zu ſein und abends das Gut zu erreichen.

# Sportnachrichten.

## Bochenski im Kampf mit den beſten europäiſchen Schwimmern.

Am 6. Dezember findet in Brüſſel ein von Brüſſeler Schwimmclub veranſtaltetes großes Schwimm-Meeting ſtatt, an welchem außer dem ausgezeichneten polniſchen Schwimmer Bochenski die beſten Schwimmer von Frankreich, Belgien und Deutschland mit Paris, Coppieters und Schubert teilnehmen.

Dieſes Duell ruft das größte Intereſſe hervor, da die unlängſt durch Bochenski erreichte Zeit von 1:00,4 Sek. noch von keinem der beteiligten Schwimmer erreicht wurde. Die beſte Zeit die Paris biſher erzielt hatte differiert um 1:01 Sek., lezthin ſchwamm er ſogar 1:02 Sek. ſchledhter. Coppieters Rekord beträgt 1:00,6 Sek. doch wurde dieſe Zeit von ihm nur einmal erreicht und niemals mehr wiederholt. Seine Maximalzeit dürfte bei ſeiner gegenwärtigen Forml :02,4 Sek. betragen.

Der gefährlichſte Konkurrent Bochenskis dürfte Schubert ſein, der in dieſem Jahre die Zeit von 1:01,1 Sek. erreichte und ſich gegenwärtig in ausgezeichneter Form befindet.

## Die Spiele um den Jeweliapokal.

Vergangenen Sonntag fanden in Kattowitz wieder einige Spiele um den Jeweliapokal ſtatt, die folgende Reſultate brachten:

Policyjny K. S. — K. S. 06, Kattowitz 1:0 (1:0), 12 Min. nach Halbzeit wegen Regen abgebrochen.

K. S. Chorzow — Koſejowe B. W. 6:2 (3:0), 10 Min. vor Schluß wegen Regen abgebrochen.

K. S. 06 Myſlowice — K. S. Naprzod, Lipiny 1:1 (1:0), 25 Min. vor Schluß wegen Regen abgebrochen.

Die Tabelle der Spiele um den Jeweliapokal hat gegenwärtig folgenden Stand aufzuweiſen:

Nr.	Ort	Spiele	Tore	Punkte
1.	06 Kattowitz	3	5:4	4
2.	Naprzod, Lipiny	4	8:7	4
3.	Ruch	2	10:3	3
4.	K. S. Chorzow	3	8:8	3
5.	06 Myſlowice	3	10:8	3
6.	Slask, Swietochl.	1	3:2	2
7.	Policyjny K. S.	2	3:3	2
8.	Zydowski K. S.	2	3:4	1
9.	Koſejowe P. W.	1	2:6	0
10.	K. S. 07 Siemianow.	1	2:7	0

## Die deutſche Eishockeymannſchaft in Krznica.

Der dieſjährtige Europameiſter im Eishockey, die berühmte deutſche Mannſchaft hat ihre offizielle Anmeldung zu den Eishockey-Weltmeiſterſchaften in Krznica (1.—8. Februar) eingeleitet.

In der deutſchen Mannſchaft ſpielen unter anderen die beiden phänomenalen Spieler des Berliner Schlittschuhklub Guſtaw Jännecke und Rudi Ball, der Schnellſte, Technik und präziſe Kombination als unerreicht gelten. Auf der unlängſt vom tſchechiſchen Spieler Maleczek veröffentlichten Liſte der beſten europäiſchen Eishockeyspieler nehmen Jännecke und Ball den erſten und dritten Platz ein.

Die deutſche Preſſe, die die Europameiſterſchaften in Krznica beſpricht, betont, daß die deutſche Mannſchaft einen außerordentlich harten Kampf bei der Verteidigung des Europameiſtertitels zu beſtehen haben wird.

Früh war er aufgeſtanden, und als der Chauffeur, den er der großen Entfernung wegen mitgenommen, den Wagen gebracht, war er gleich losgefahren.

„Wo ſind wir jetzt?“ Der Kleine hatte den Wagen langſam durch eines der ſchleiſiſchen Dörfer gelenkt, die mit ihren ſauberen niederen Bauernhäuſern, den ſchönen alten Bäumen, einen ſo gemüthlichen Eindruk machen.

Doch der Chauffeur hatte geſchlafen. Gott ja, er war alt, diente ſchon dem Vater viele Jahre, und — der Kleine mußte lächeln, wenn er an das faltige, grauhaarige Männchen neben ſich dachte — war ſicher nicht verliebt, vielleicht nie verliebt geweſen.

Der Alte blätterte im Atlas, die Seite war verſchlagen, und nun ſuchte er, beſchämt ob ſeiner Schläfrigkeit, die Karte von Schleſien.

So, jetzt hatte er ſie; umſtändlich fuhr er mit dem Finger die Strecke ab, die ſie gefahren waren. Hier war S., wo ſie übernachtet hatten, drei Ortſchaften hatte er gezählt, bis er eingeklappt war. Das mußte hier alſo Dirſchfeldau ſein.

Doch da kam ihm ein Wegweiſer zu Hilfe. „Noch 30 Kilometer bis Breslau, mehr wollte ich gar nicht wiſſen.“ Der Kleine gab Gas. „In einer halben Stunde ſind wir da.“

Und wieder ſummte und brumnte der Motor, und wieder fraßen die Räder Kilometer auf Kilometer, und wieder eilten die Gedanken über Breslau hinaus, voraus auf das Gut, das ihm heute abend Quartier und zugleich die Gewiſſheit geben ſollte, ob die Freude dort wirklich „von Herzen“ kam.

Im den Dangen mußte er denken, und daß dieſer ſeinem Beſuch ſicher nicht beſonders erfreut entgegenſah. Aber was galt das! Er würde ſich ſchon mit ihm vertragen. Und der Kleine nahm ſich vor, ſich nicht über den Dangen zu ärgern, ſich durch deſſen Arroganz nicht reizen zu laſſen, ja, er beſchloß ſogar, ihn ganz nett zu finden, ſo verſöhnlich war er geſtimmt.

## Kattowitz vor der Eröffnung der Kunſteisbahn.

Die Arbeiten an der Vollenbung der Kattowitzer Kunſteisbahn werden Tag und Nacht forciert. Die Grundplatte auf der das Waſſer gefriert, wurde bereits gelegt. Die Kühlrohre ſind gelegt und einbetoniert, ſodaß gegenwärtig das letzte Stadium der Arbeit, die Montage und Inſtallation der Kühlmaſchinen, die vor einigen Tagen aus der Erſten Brünner Maſchinenfabrik eingetroffen ſind, ſtattfindet. Außerdem wird die Errichtung der Gebäude, in welchen die Umkleideräume untergebracht ſind, Reſtauration und Vorſtandsräume in beſchleunigtem Tempo durchgeführt. Der Termin der Eröffnung iſt für den 7. Dezember l. J. feſtgeſetzt.

Zum Direktor der Kunſteisbahn wurde der penſionierte Obſtll. Pabiat aus Lemberg ernannt. Ein beſonderer Ausſchuß beſaßt ſich mit dem Programm der Eröffnungsfeierlichkeiten und gehören die wichtigſten Perſönlichkeiten Schleſiens demſelben an.

## Die Ligaspiele des Sonntags.

Sonntag, den 30. d. M. finden die vier letzten Begegnungen in der Ligameiſterſchaft ſtatt. Sie vertellen ſich auf die einzelnen Zentren wie folgt.

Waſchaw: Legia — Ruch.

Kraſau: Wiſla — Pogon.

Lemberg: Czarni — Warta.

Łódź: L. K. S. — Cracovia.

Die Begegnungen der Wiſla und Cracovia werden über den Meiſtertitel entſcheiden.

Um den Aufſtieg in die Liga kämpfen:

in Lemberg: Lechia — Amatorſki K. S.,

in Poſen: Legia — 82. p. p. (Przeſc).

Von beſonderer Wichtigkeit iſt das Lemberger Spiel.

## Petkiewicz wird wieder ſtarten.

Stanislaus Petkiewicz, der beſte polniſche Mittelſtreifenläufer hat den Gerüchten entgegen ſeine Zugehörigkeit zur Waſchawianka nicht gelöſt und bleibt weiter Mitglied derſelben.

Er hat auch das Training nicht aufgegeben und wird mit dem Moment des Erlöſchens ſeiner Diſqualifikation wieder ſeine ſportliche Tätigkeit aufnehmen und in die Deſſenlichkeit zurückkehren.

## Sportlicher Nachwuchs aus Afrika.

Auf einer Reiſe durch Belgisch-Kongo hatte ein engliſcher Sportsmann, M. B. Roome, Gelegenheit, den Spielen der Eingeborenen beizuwohnen. Er ſah dabei junge Krieger des Watusi-Stammes Sprünge von geradezu unglaublicher Höhe ausführen. So ſprang ein gewiſſer Ran-yamuhungu ohne Anſtrengung über ein Hindernis von 2,3 Meter Höhe. Er darf augenſcheinlich als der Champion ſeiner Sportgattung für die Provinz Nianda angeſehen werden. Man macht ſich, wie Pariſer Blätter bemerken, beſhalb auch für die im nächſten Jahre ſtattfindende Kolonialausſtellung, deren Programm auch eine Anzahl ſportlicher Wettbewerbe zwifchen Europäern und afrikaniſchen Eingeborenen vorſieht, auf beſondere Ueberaſchungen geſaßt, und zwar nicht nur auf dem Gebiet des Bogtkampfs, wo ja die Neger Hervorragendes leiſten.

So! Nun kam ſchon das kleine Straßenpflaſter, das der Automobilſt ſo freudig begrüßt, wenn ihn die Schlaglöcher der Landſtraßen kräftig durchgerüttelt haben.

Langſam nahm der Kleine das Gas weg. Ueber die Baſingleiſe kam er gerade noch hinüber, dann ſchloſſen ſich die Schranken hinter ihm.

Nur keinen unnützen Aufenthalt jetzt! Ihm graute ohnehin ſchon vor der Beſichtigung der Bobfabrik. Der gute Bobkonſtrukteur, ſelbſt einer der beſten Führer, war ein ſchredlich umſtändlicher und ausführlicher Mann.

Einen Augenblick ſogar überlegte er, ob er nicht abtelephonieren und gleich weiterfahren ſollte; aber dann ſiegte doch der pflichttreue Sportwart. Und dann, er wollte ſich ja vielleicht auch einen der neuen Schlitten für die Meiſterſchaft anfertigen laſſen, die beſonders ſchnell ſein ſollten.

Und er wollte die Meiſterſchaft erringen, um jeden Preis. Nicht aus Eitelkeit, die kannte er nicht, auch nicht aus Mißgunſt gegen die anderen; auch dieſes Gefühl war ihm fremd, ſondern einzig und allein, um der „Bobſine“ des Dangen zu zeigen, daß er etwas konnte, daß er in der Lage war, vor ihren kritiſchen und ſportlich geſchulten Augen in Ehren zu beſtehen.

Soppla! Im letzten Augenblick brachte die Bieradbrems den Wagen zum Stehen. Beinahe hätte er einen alten Mann überfahren, der ihm quer vor den Wagen gelaufen war.

Ganz verſtört war der Alte, faßte ſich dann aber ſchnell und ſchimpfte im breiſteſten „Schläſſiſch“ auf den Kleinen, der ſelbſt noch ganz benommen war. Ein paar Worte der Entſchuldigung ſtammelnd, nahm ſich der Kleine zugleich vor, beſſer aufzupaſſen und ſeine Gedanken nicht wieder vom Wege abſchweifen zu laſſen.

Fortſetzung folgt.



# Volkswirtschaft.

## Die europäische Zuckerproduktion.

Die internationale Vereinigung für Zuckerstatistik veranstaltete zum 14. November eine zweite Frageaktion bei den europäischen Staaten, durch welche zugleich die definitive Anbaufläche an Zuckerrüben sichergestellt wurde. Aus den eingehenden Antworten erhellt, dass in 15 europäischen Ländern, welche der Vereinigung angehören, der Anbau eine Fläche von 1,337.280 Hektar erreicht hat gegen 1,358.405 Hektar in der Kampagne 1929-30, der Anbau hat sich daher um 21.125 ha oder um 1,6 Proz. verkleinert. In neun europäischen Ländern hat sich der Anbau vergrößert, in fünf Ländern kam es zu einer Einschränkung. Die nachstehende Tabelle gibt ein Bild der Anbauverhältnisse:

	Zuckerrüben-Anbau		geg. d. Vj. + od. - %
	Kampagne 1930-31 ha	1929-30 ha	
Polen	177.348	242.014	- 26,7
Deutschland	467.232	433.900	+ 7,7
Tschechoslowakei	237.038	227.258	+ 4,3
Oesterreich	35.674	29.687	+ 20,2
Ungarn	65.497	72.975	- 10,3
Belgien	53.196	53.342	- 0,3
Italien	110.700	116.111	- 4,7
Jugoslawien	46.885	61.558	- 23,8
Bulgarien	21.500	18.135	+ 18,6
Rumänien	44.000	44.000	+ 22,2
Dänemark	32.000	29.900	+ 7,0
Schweden	35.000	27.449	+ 27,5
Finnland	1.300	1.476	- 11,9
Irland	5.360	4.800	+ 11,7
Türkei	4.550	3.800	+ 19,7
Insgesamt	1,337.280	1,358.405	- 1,6

Anfangs Oktober schätzte die Vereinigung die Gesamtmenge der verarbeiteten Rübe auf 36,112,548 Tonnen ein; die Novemberschätzung rechnet jedoch, wie aus der folgenden Tabelle hervorgeht, mit einer um 1,572,145 To. höheren Menge.

	Schätzung der verarbeiteten Rübe		geg. d. Vj. + od. - %
	Kampagne 1930-31 in To. Rohzuckerwert	1929-30 in To. Rohzuckerwert	
Polen	4,314.898	5,053.053	- 14,6
Deutschland	14,844.550	11,936.658	+ 24,4
Tschechoslow.	6,624.473	5,552.519	+ 19,3
Oesterreich	893.000	688.200	+ 29,8
Ungarn	1,498.000	1,589.791	- 5,8
Belgien	1,780.400	1,706.088	+ 4,4
Italien	3,300.000	3,096.884	+ 6,6
Jugoslawien	750.000	1,050.000	- 28,6
Bulgarien	337.800	249.300	+ 35,5
Rumänien	930.000	543.100	+ 71,2
Dänemark	1,030.000	797.900	+ 29,1
Schweden	1,160.000	749.862	+ 54,7
Finnland	27.572	24.000	+ 14,9
Irland	137.000	143.400	- 4,5
Türkei	57.000	30.345	pl. 87,8
Insgesamt	37,684.693	33,211.100	pl. 13,5

Die Zuckerproduktion wurde im Oktober bloss auf 5,499,698 To. eingeschätzt, so dass dieselbe um 10,526 Tonnen niedriger gewesen wäre, als die Vorjahresernte. Die Novemberumfrage rechnet jedoch mit einer Produktion von 5,787,886 To., welche die vorjährige Produktion um 4,9 Prozent übertrifft. Die Umfrage gibt die Produktion wie folgt an:

	Schätzung der Zuckererzeugung		geg. d. Vj. pl. od. min. %
	Kampagne 1930-31 in To. Rohzuckerwert	1929-30 in To. Rohzuckerwert	
Polen	715.677	917.298	min. 22,0
Deutschland	2,328.865	1,984.663	pl. 17,3
Tschechoslow.	1,097.523	1,935.176	pl. 6,0
Oesterreich	136.990	120.391	pl. 13,8
Ungarn	221.621	246.831	min. 10,2
Belgien	250.850	250.945	min.
Italien	400.000	431.840	min. 7,4
Jugoslawien	95.000	120.630	min. 21,3
Bulgarien	51.310	40.024	pl. 28,2
Rumänien	120.000	82.230	pl. 45,9
Dänemark	165.000	134.300	pl. 22,9
Schweden	170.000	121.403	pl. 40,0
Finnland	3.150	2.814	pl. 11,9
Irland	22.200	23.200	min. 4,3
Türkei	9.700	5.485	pl. 76,8
Insgesamt	5,787.886	5,517.230	pl. 4,9

Nach der zweiten Lichtschen Umfrage, die am 31. Oktober publiziert worden ist, hätten die Länder, die der Vereinigung angehören, mit einer Erzeugung von 5,826,000 To. zu rechnen gehabt. Die Schätzung der zweiten Umfrage ist demnach um 38,114 To. niedriger als F. O. Licht.

Aus dem Ergebnisse der zweiten Umfrage geht hervor, dass der Ueberfluss an Feuchtigkeit, welche der Zuckerrübe in den Sommer- und Herbstmonaten zuteil wurde, fast in allen Ländern Europas das Wachstum und die Entwicklung der Zuckerrübe begünstigt hat. Ueberall sind Rekordrübenernten zu konstatieren, welche den Zuckerertrag erhöhen, obgleich die zurückgegangene Zuckerhaltigkeit die Ergebnisse der Fabriken herabsetzt. Die Erhöhung der Zuckerproduktion fällt heuer ausschliesslich auf das Konto der erhöhten Hektarerträge von den angebauten Flächen.

## Radio

Freitag, 28. November.

Kattowitz. Welle 408,7: 15:35 Warschau. 16:15 Kinderstunde. 16:45 Schallplatten. 17:15 Vortrag. 17:45 Konzert. 18:45 Literatur. 19:15 Vortrag. 19:50 ca. Sport. 20:00 Musikalische Plauderei. 20:15 Sinfoniekonzert. 23:00 Funkbriefkasten.

Breslau. Welle 325: 16:10 Unterhaltungskonzert. 17:30 Das Buch des Tages. 17:50 Alfred Döblin spricht: Die Aufgaben des Dichters in der Zeit. 18:15 Abendmusik. 19:10 Abendmusik. 20:00 Von Berlin: „Die Schwätzerin von Saragossa“. 23:00 Die tönende Wochenschau.

Berlin. Welle 419: 11:15 Schallplatten. 14:00 Kabarett (Schallpl.) 16:30 Konzert. 17:45 Jugendstunde. 18:25 Das neue Buch. 18:40 Interview der Woche. 19:00 Bunte Stunde. 20:00 Offenbach-Zyklus VI: „Die Schwätzerin von Saragossa“. 22:15 Tanzmusik.

Prag. Welle 486,2: 11:15 Schallplattenmusik. 12:30 Konzert. 13:30 Rundfunk für Industrie, Handel und Gewerbe. 16:20 Volksbildungsvortrag. 16:30 Kammermusik. 17:30 Kinderecke. 17:40 Tschechisch für Deutsche. 18:10 Arbeitersendung. 18:25 Deutsche Sendung. 19:20 Schallplattenmusik. 19:45 Oscar Wilde. 20:00 Schauspiel aus dem Senderaum: Oscar Wilde: „Salome“. 21:00 Konzert. 22:20 Mähr.-Ostrau.

Wien. Welle 516,4: 11:00 Schallplattenkonzert. 13:10 Werke von W. A. Mozart (Schallpl.) 15:25 Konzert. 19:00 Italienisch. 19:35 Unterhaltungskonzert. 20:30 Sverren Kierkegard. 21:00 Konzert. Kammer Sänger Leo Slezak. 22:15 Konzert.

## Überall voran



„Pepege“ —  
**Schneeschuhe  
und Galoschen**

sind, trotz ihrer billigen Preise,  
äusserst geschmackvoll u. gediegen  
in ihrer Ausführung, sehr leicht und  
bequem und behalten lange ihre  
ursprüngliche Form und Farbe bei.



VERLANGEN SIE NUR  
MIT HUFEISEN

«PEPEGE»

**Makulatur-  
Papier**  
Erste Hypothek  
auf ein Haus mit  
Feld von z. 2.500  
gesucht. — Gefl.  
Anfragen u. „Erste  
Hypothek“. 915

ist abzugeben in  
der Druckerei  
„ROTOGRAF“  
Bielsko, ul. Piłsud-  
skiego 13, Tel. 1029.

## Absolventin

eines poln. Handelskurses  
**sucht Posten**

als Büropraktikantin. Gute Kenntnisse  
in poln. Stenographie, Schreibmaschine  
und Buchhaltung. Beherrscht auch die  
deutsche Sprache.

Gefl. Angebote an die Administration  
d. Bl. unter „Praktikantin“. 900

## Achtung!

Die neuen 25 gr. und die 75 gr.  
Marken von der laufenden Post ge-  
braucht, kauft und zahlt gute Preise

**Leo Löwy**  
Biała-Bielsko.

Anfragen bedingen Rückporto.

## Die bequemste Art der Bezahlung

ist der Ueberweisungs-  
Verkehr der P. K. O.,

welcher auf der unmittelbaren Ueber-  
schreibung des Betrages aus dem Check-  
Konto eines Klienten der P. K. O. auf  
Rechnung des Check-Kontos des  
anderen Klienten besteht.

Durch Vermeldung an Baraus-  
zahlungen spart man an Zeit  
und Kosten. Die P. K. O.  
berechnet bei den Ueberweisun-  
gen keine Manipulationsgebühr

Bedient Euch bei  
Zahlungen der Ueber-  
weisungschecks der P. K. O.